

**THE MEANING OF A GOOD SAFE PORT AND BERTH
IN A MODERN SHIPPING WORLD
(ZNAČENJE SIGURNE LUKE I SIGURNOG VEZA U
SUVREMENOM POMORSTVU)**

Autor: Andrei Kharchanka

**Izdavač: Ulrik Huber Institute for Private International Law,
Rijksuniversiteit Groningen, 2014, XII + 215 str.**

Knjiga pod naslovom *The Meaning of a Good Safe Port and Berth in a Modern Shipping World* (u prijevodu: *Značenje sigurne luke i sigurnog veza u suvremenom pomorstvu*), autora dr. sc. Andreia Kharchanke, objavljena je 2014. godine u izdanju Državnog sveučilišta u Groningenu (Institut za međunarodno privatno pravo Ulrik Huber).

Knjiga je ujedno doktorska disertacija dr. Kharchanke koju je obranio na Državnom sveučilištu u Groningenu 2014. godine pod mentorstvom Prof. M. H. ten Woldea i Prof. M. J. Daviesa. Autor je pravni savjetnik u trgovačkom društvu BBC Chartering GmbH, koje je poznato kao svjetski lider u pomorskom prijevozu glomaznih i specijalnih tereta. Ekspert je u pomorskom pravu, osobito u pravnim pitanjima prijevoza stvari morem i pomorskih nesreća. Ima bogato iskustvo u poslovnoj praksi, arbitraži i parnici. Akademski stupanj magistra prava stekao je na uglednom Sveučilištu Tulane u New Orleansu (SAD), gdje ujedno sudjeluje u nastavi kao naslovni docent na Pravnom fakultetu.

Autor analizira različite pravne aspekte značenja pojma sigurnog veza i sigurne luke te ugovorne odgovornosti najmitelja broda za odabir sigurne luke odnosno sigurnog veza u engleskom i američkom pravu brodarskih ugovora (čarter partija). Pritom autor obrađuje i diskutira bogatu relevantnu praksu engleskih i američkih sudova uz komparativni prikaz koji ukazuje na noviju tendenciju odstupanja američkih sudova od tradicionalnog stava engleske sudske prakse u smjeru odgovornosti najmitelja po osnovi krivnje, uz primjenu standarda dužne pažnje, a nasuprot stroge odgovornosti najmitelja i koncepta koji se u engleskom pravu naziva *safe port warranty* kakav i danas primjenjuju engleski sudovi kada interpretiraju uobičajene klauzule brodarskih ugovora o odgovornosti najmitelja za odabir sigurne luke odnosno sigurnog veza.

Naročito vrijedan doprinos autora studiji ove teme je njegov kritički osvrt na odluku američkog suda u predmetu *Frescati Shipping Co Ltd, 2011 AMC 1090 (The Athos I)* koji po mišljenju autora predstavlja progresivni razvoj američkog

common law u pogledu standarda odgovornosti najmitelja broda za odabir sigurne luke u smjeru odgovornosti po kriteriju krivnje. Prema takvom tumačenju uobičajenih ugovornih klauzula o odgovornosti najmitelja za izbor sigurne luke od najmitelja se očekuje da primijeni dužnu pažnju pri odabiru sigurnog veza, što zapovjednika broda, a time ujedno brodar, ne oslobađa obveze i odgovornosti za sigurnu navigaciju.

Nadalje, autor temeljito analizira pojedine elemente pojmova sigurne luke i sigurnog veza, odnosno faktore koji čine luku odnosno vez sigurnim, i njihovo tumačenje u sudskoj praksi. Tako se u knjizi mogu naći detaljna pravna pojašnjenja atributa fizičke sigurnosti luke (led, struje, vjetrovi, plime i oseke, prostor za manevriranje, povijest štetnih događaja, itd.), političke sigurnosti (rat, konfiskacija, piratstvo, embargo, društveni nemiri, blokada, itd.), administrativne sigurnosti (kartografija, peljari, plutače, tegljači, nadzor, hidrometeorologija, pravosudni sustav, sustav sigurnosne zaštite, itd.), sigurnost okoliša (onečišćenje, gospodarenje otpadom, epidemije, itd.).

Konačno, u posebnom se poglavlju iznosi analiza vrsta i opsega šteta naknadivih u slučaju povrede ugovorne obveze odabira sigurne luke odnosno sigurnog veza.

Tekst je organiziran u šest poglavlja, uključujući uvod i zaključak. Knjiga sadrži i pregledan popis bibliografije, zakonodavstva te kazalo sudske prakse.

Ova znanstvena monografija sadrži sveobuhvatnu kritičku i poredbenopravnu analizu važnog pomorskopravnog pitanja sigurne luke i sigurnog veza u suvremenom kontekstu brodarskih ugovora, i kao takva bit će važno i vrijedno štivo za praktičare i znanstvenike koji se bave pomorskim pravom. Osobito ju valja preporučiti pomorskim agentima i brokerima, brodarima, čartererima te arbitrima i sucima koji odlučuju u pomorskim sporovima.

Doc. dr. sc. Adriana Vincenca Padovan, viši znanstveni suradnik
Jadranski zavod Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti

Summary:

**THE MEANING OF A GOOD SAFE PORT AND BERTH
IN A MODERN SHIPPING WORLD**

Author: Andrei Kharchanka

**Publisher: Ulrik Huber Institute for Private International Law,
Rijksuniversiteit Groningen, 2014, XII + 215 pages**

The book entitled "The Meaning of a Good Safe Port and Berth in a Modern Shipping World", written by Andrei Kharchanka, was published in 2014 by Rijksuniversiteit Groningen.

The author analyses various legal aspects of the meaning of safe port and safe berth and the contractual liability of the charterer for the nomination of safe port and safe berth under English and American law of charterparties. The author discusses relevant English and American case law in comparative perspective, pointing at the recent tendency of departure of American case law from the practice of English courts towards the application of the standard of due diligence, required from the charterer as opposed to the traditionally accepted concept of safe port warranty and strict liability of the charterer.

*A particularly valuable contribution of the author to the study of this topic is his critical analysis of the decision of American court in the case of *Frescati Shipping Co Ltd, 2011 AMC 1090 (The Athos I)* which in the author's opinion represents a progressive development of American common law relating to the standard of liability of the charterer for the nomination of a safe port. According to the interpretation of safe port / safe berth charterparty clauses applied by American court in the case of *Athos I*, the charterer is required to perform due diligence when nominating a safe port, whilst the duty of the master of the chartered ship is to safely navigate the ship.*

Furthermore, the author comprehensively analyses the attributes of safe port and safe berth as interpreted by the relevant case law (physical, political, administrative and environmental safety). Finally, the types and quantum of damages for nominating an unsafe port are analysed.

This is an excellent monograph containing a thorough critical and comparative legal analysis of the meaning of safe berth and safe port in the context of modern shipping law, which is an important specific matter within the law of charterparties. As such, it will be a valuable source for scholars and practitioners, particularly for shipbrokers, agents, owners, managers and charterers, as well as for arbitrators and judges dealing with shipping law cases.